



Un asesor senior de la JICA observa el sistema de suministro de agua durante su visita como miembro de la misión de estudio preliminar del Plan de Desarrollo Comunitario para la Reducción de la Pobreza (en Myanmar).

# Formación y Aseguramiento de Recursos Humanos

Formar Profesionales que Sostengan la Asistencia de Japón

## Resumen de la Formación y el Aseguramiento de Recursos Humanos

Para dar respuesta a las necesidades cada vez más diversificadas y exigentes de la asistencia, necesitamos a verdaderos profesionales en cooperación internacional. Como una reacción frente a estas necesidades, la JICA se esfuerza por entrenar y formar recursos humanos, y por ampliar la base de las personas que sostienen las actividades de cooperación internacional.

En esta circunstancia, la JICA opera el sitio llamado "PARTNER" (<http://partner.jica.go.jp/>), que se considera como un espacio informativo integral sobre las carreras relacionadas con la cooperación internacional, y que funciona como un puente entre las personas interesadas en participar en las actividades de cooperación, y las instituciones ejecutoras y otras organizaciones involucradas que buscan recursos. El "PARTNER" es una ventanilla proveedora de información sobre las actividades de asistencia y, al mismo tiempo, mantiene un registro de personas que aspiran a participar en estas actividades. Para la Agencia, el "PARTNER" sirve también como un sistema para asegurar profesionales en cooperación internacional, incluyendo a los expertos en cooperación técnica y a los coordinadores de voluntarios.

La Agencia trata de preparar recursos humanos que puedan trabajar de inmediato para enfrentar ciertas tareas de desarrollo, a través de los cursos de Capacitación para el Mejoramiento de la Capacidad y de Capacitación Previa al Envío. Para formar recursos humanos para el futuro, tiene diversos programas: el Programa de Especialistas Asociados, la Capacitación de Largo Plazo en Japón o en el extranjero, y el Programa del Practicante para los estudiantes de postgrado, son algunos ejemplos de estos esfuerzos.

Las personas que se han involucrado en las actividades de la JICA a través de estos programas de formación y reclutamiento, no sólo trabajan en diferentes países en vías de desarrollo como expertos de la JICA, sino también en agencias e instituciones internacionales de asistencia para el desarrollo y en ONGs, de manera más amplia.

En el año fiscal 2007, la JICA envió alrededor de 4,100 personas (cifra acumulada) a los países en desarrollo, como expertos o asesores. De entre estas personas, más de un 70% son del sector privado, seleccionadas mediante convocatorias y avisos públicos. En comparación con el año fiscal 2003, época anterior a la conversión de la Agencia en una institución pública independiente, esta proporción se ha incrementado notoriamente.

## Contenido del Trabajo

### Aseguramiento de recursos humanos

#### Operación del sitio de información integral "PARTNER" sobre carreras de cooperación internacional

En el año fiscal 2007, en el sitio "PARTNER", están registradas 350 agrupaciones; se dieron avisos de 1,984 ofertas de trabajo y 591 cursos de capacitación y seminarios. De las 9,489 personas registradas como recursos humanos disponibles para las actividades de cooperación internacional, un 45% aproximadamente tiene sus perfiles abiertos al público. Es un sitio de emisión informativa muy útil para muchas personas que quieran participar activamente en el mundo de la cooperación, que ofrece datos sobre sus experiencias y sus especialidades.

#### Celebración de Seminarios de la JICA sobre Recursos Humanos para la Cooperación Internacional

La JICA organiza Seminarios para los Recursos Humanos de Cooperación Internacional; son seminarios dirigidos a las personas que quieren trabajar en los proyectos de la JICA. En el año fiscal 2007, se celebraron en Tokio, Hokkaido y Hyogo. A través de estos seminarios, se explican las tendencias de las actividades de la JICA, la orientación sobre las funciones esperadas del personal reclutado del sector privado, y las características humanas buscadas. Por otra parte, en una nueva sección abierta en "PARTNER", que se llama "JICA Professionals", se describen con claridad los tipos de recursos humanos requeridos para las 12 diferentes áreas de trabajo solicitadas por la JICA, junto con los comentarios de las personas que las ocupan. De esta forma, la Agencia trata de equiparse de los instrumentos idóneos para emitir información para asegurar los recursos necesitados.

Aparte, se lleva a cabo el "día de la consulta sobre tus carreras" (una vez al mes), en que se reciben consultas por correo electrónico o por entrevistas con los interesados sobre el diseño de carreras profesionales. En el año fiscal 2007, hubo 259 consultas por mail y por entrevista.

#### Sistemas para el aseguramiento de recursos humanos

##### Asesores sénior:

Son los profesionales de la cooperación internacional, que tienen un papel protagónico en todas las actividades que realiza la JICA como especialistas de cada una de las tareas de desarrollo. También son los responsables de la calidad de los proyectos de la Agencia. Para eficientizar los trabajos de cooperación internacional y mejorar su calidad, los asesores sénior son reclutados a través de convocatorias públicas. En el año fiscal 2007, existen 79

asesores sénior (4 con contratos nuevos y 75 con contratos renovados).

**Asesores especiales:**

Para las áreas o los temas en que es difícil asegurar recursos humanos especializados, se estableció este sistema de asesores especiales. A través de este sistema, se les encarga algún trabajo doméstico de la JICA a los especialistas que deseen ser enviados al extranjero como expertos al vencer el período de comisión como asesores especiales. El período máximo de esta comisión es de un año. En el año fiscal 2007, 18 personas (10 con contratos nuevos y 8 con contratos renovados) fueron comisionadas como asesores especiales.

**Formación de recursos humanos**

**Formación de recursos humanos para el futuro**

**Programa de especialistas asociados: mejorar la capacidad práctica de los recursos humanos jóvenes**

Para asegurar recursos humanos jóvenes con especialización y experiencia en los países en vías de desarrollo -por medio del programa de los JOCV, o como expertos asociados de las organizaciones internacionales- e interesados en continuar en los diferentes campos de la cooperación internacional, se les ofrecen oportunidades de trabajar en las oficinas de la JICA en Japón y/o en el extranjero. El objetivo del programa es formarlos en los trabajos prácticos de cooperación internacional. Su duración es de 3 años como máximo, contando su permanencia dentro y fuera de Japón. En el año fiscal 2007, este programa de capacitación fue aplicado a 133 personas (incluyendo 27 nuevas).

**Capacitación de largo plazo en Japón o en el extranjero: mejorar la capacidad en el área de especialización**

A las personas jóvenes que aspiran a trabajar como expertos en el futuro, se les ofrece la oportunidad de estudiar en cursos de postgrado (maestría) en Japón o en el extranjero, para que adquieran conocimientos especializados y mejoren sus técnicas. En el caso de la capacitación en Japón, existen dos alternativas: el programa conjunto del Instituto Nacional de Postgrado en Estudios Políticos y de la Fundación para Estudios Superiores sobre el Desarrollo Internacional, y los cursos de postgrado (maestría) de otras universidades. En el año fiscal 2007, 21 personas en el extranjero y 18 en Japón fueron beneficiadas por este sistema.

**Capacitación individual para la formación de expertos en cooperación técnica: capacitación hecha a la medida para las personas de nivel avanzado**

Este es un programa de capacitación para expertos con más de 5 años de experiencia, incluyendo trabajos de asistencia en el extranjero, que tengan un nivel técnico relativamente alto; su propósito es formar recursos humanos disponibles de inmediato. Para poder responder a las tareas de desarrollo, cada vez más sofisticadas, la capacitación técnico-práctica se realiza dentro y fuera de Japón, en los organismos de cooperación o en las instituciones educativas, de acuerdo con programas establecidos individualmente. El período de capacitación es de 6 meses como máximo. En el año fiscal 2007, 15 personas (nuevas) fueron objeto de este programa.

**Programa del practicante: ampliar la base social de las personas interesadas en trabajar en los diferentes campos de cooperación Internacional**

Este programa se aplica a los estudiantes de postgrado con especialización en cooperación internacional, y que quieran trabajar en este campo en el futuro. Se les ofrece el entrenamiento práctico en las oficinas de la JICA dentro y fuera de Japón, por un período máximo de 4 meses. En el año fiscal 2006, 45 personas participaron en esta práctica.

**Mejoramiento de la capacidad de los recursos humanos inmediatamente disponibles**

**Capacitación previa al envío de los expertos: seguimiento y orientación justo antes del envío como expertos**

Es una capacitación para los expertos ya asignados al extranjero durante un largo tiempo. Se les ofrecen conocimientos sobre las nuevas tendencias de la asistencia y sobre los métodos eficaces de transferencia técnica, además de la capacitación en el idioma

**Asesor sénior**

Columna

**Un cuarto de siglo del involucramiento en los proyectos de la JICA en diferentes aspectos**

Este año (2008), se cumplen los 25 años del inicio del sistema de asesor sénior de la JICA en 1983. Los asesores sénior, con su profesionalismo integral de alta especialización respaldada por las experiencias prácticas, su fuerte liderazgo y habilidades administrativas, y su amplia red de contactos, han jugado un papel esencial para el incremento de la calidad de los proyectos de la JICA, en su proceso de formulación, implementación y evaluación.

En el extranjero, los asesores sénior participan en los proyectos de diferentes sectores y temas como expertos de la JICA; en Japón, sirven como consejeros en diversas tareas de trabajo, dando consejos técnicos y especializados en cada una de las etapas del proyecto. Además, son instructores en los cursos de capacitación de los recursos humanos involucrados en las actividades de cooperación internacional, y en los cursos para los becarios extranjeros.

De esta forma, los asesores sénior son sostenes de los proyectos de la JICA en el mundo entero y en todos los escenarios de la cooperación internacional.

local. En el año fiscal 2007, este tipo de capacitación se realizó 12 veces, con una participación total de 369 expertos (entre ellos, 50 cónyuges). Además, a 195 personas se les dio entrenamiento en idioma local en el país asignado.

**Capacitación para el mejoramiento de la capacidad de expertos en cooperación técnica: entrenamiento intensivo de corto plazo para mejorar recursos humanos disponibles de inmediato**

Este entrenamiento se ofrece a los expertos con capacidad técnica, conocimientos especializados y habilidad lingüística, que en un futuro cercano se van a asignar a algún país extranjero. Para que adquieran amplios conocimientos sobre su especialidad y sobre las nuevas tendencias de la asistencia, se realiza una capacitación intensiva, con una duración variable de varios días a 5 semanas. En el año fiscal 2007, se realizaron 14 cursos, en que participaron 126 personas.

**Capacitación en coordinación con el e-Centro del UNHCR: para mejorar el control de seguridad**

Dirigida a las personas involucradas en trabajos que requieren un cuidado especial de seguridad, como los proyectos para la consolidación de la paz, se imparte un curso especial sobre el control de la seguridad en coordinación con el e-Centro, perteneciente a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados (UNHCR). El curso se divide en 2 tipos: uno sobre los cuidados para proteger la seguridad física personal, y otro sobre las medidas de control de los riesgos que deberán tomar los funcionarios responsables. El período de capacitación es de un día a una semana. En el año fiscal 2007, se celebraron 6 cursos, en que participaron 153 personas.

**Capacitación del personal de las oficinas en el extranjero: mejorar la capacidad de respuesta frente a las tareas y los problemas en el lugar de las acciones**

Para lograr "el fortalecimiento del lugar de las acciones", se realiza la capacitación del personal de la Agencia que trabaje en sus oficinas en el extranjero, antes de su envío o durante su asignación. El propósito es mejorar su capacidad para poder enfrentar los problemas de desarrollo en su área de responsabilidad. En el año fiscal 2007, 203 personas recibieron este tipo de capacitación antes del envío, y 75 personas durante su asignación (en 4 sectores: infraestructura y consideración ambiental y social, medio ambiente natural y manejo ambiental, desarrollo agrícola y rural, y prevención de desastres).

**Invitación a expertos extranjeros en desarrollo: conocer las tendencias más nuevas de la asistencia y ampliar la perspectiva**

Para conocer las últimas tendencias internacionales de la asistencia y para difundirlas, se invita a expertos extranjeros de primera línea en asistencia para el desarrollo, para que dicten conferencias en seminarios públicos y cursos de capacitación. En el año fiscal 2007, se invitó a 23 expertos para 10 eventos.

Asesor sénior

Columna

Parte 3

Para 4

Un seminario de entrenamiento conjunto para maestros de idioma japonés en Argentina (foto: Centro de Cultura e Idioma Japonés en Argentina).

# Apoyo a la Comunidad de Emigrantes y sus Descendientes

Apoyar a los Emigrantes para que Aseguren una Vida Estable

## Situación Actual del Apoyo a los Emigrantes y sus Descendientes

Después de la Segunda Guerra Mundial, la emigración organizada de los japoneses hacia el extranjero se reinició en 1952, hacia la zona amazónica de Brasil. Actualmente, se dice que más de 2.9 millones de japoneses y descendientes de japoneses viven fuera de Japón, y contribuyen al desarrollo del país adoptivo en diferentes áreas. La comunidad de emigrantes y sus descendientes en el extranjero se encuentra en la etapa de madurez, y sus miembros son socios importantes de las actividades de cooperación internacional, ya que su presencia estrecha la relación bilateral entre Japón y el país adoptivo.

## Actividades Principales

La JICA apoya a las colonias japonesas en el extranjero, haciendo difusión de sus actividades entre la población nacional, para profundizar la comprensión de la ciudadanía hacia la emigración y hacia la comunidad de emigrantes y sus descendientes. Por otra parte, se realizan esfuerzos para la formación de recursos humanos, incluyendo la enseñanza del idioma japonés, y para el mejoramiento del bienestar de los ancianos, como una acción de seguimiento para que se logre una vida estable. El envío de los voluntarios a estas comunidades y la aceptación de becarios de descendencia japonesa son otras medidas de apoyo que realiza la JICA.

### Actividades de difusión

- (1) Se apoyan las reuniones anuales de la comunidad japonesa en el extranjero.
- (2) Se opera y se administra el Centro de Documentación de la Emigración: En octubre de 2002, la JICA estableció el Centro de Documentación de la Emigración y la Biblioteca sobre la Emigración en su oficina en Yokohama. El tema básico del Centro de Documentación es "nuestra participación en el Nuevo Mundo"; la exposición tiene el propósito de presentar la historia de la emigración japonesa y el desarrollo de la comunidad japonesa en el extranjero. Se espera que sirva para que el público en general, especialmente las generaciones jóvenes, sostenes del futuro, amplíen su conocimiento sobre los emigrantes y sus descendientes.

### Apoyo a los emigrantes en el extranjero

- (1) Difusión de las técnicas de explotación agrícola: Para estimular el mejoramiento técnico y administrativo de los agricultores emigrantes, la JICA capacita a las personas interesadas en zonas agrícolas avanzadas (en Brasil) y fomenta los grupos de estudio sobre agricultura.

- (2) Asistencia médica y de higiene: Se apoya la operación de 5 clínicas en las zonas de inmigración, en Paraguay y en Bolivia. También se ofrecen servicios de clínica itinerante en las zonas de inmigración muy alejadas en Brasil.
- (3) Educación y cultura: Para fomentar la enseñanza del japonés, se organizan reuniones de capacitación por país; se apoya económicamente el pago de honorarios a los maestros y la compra de materiales didácticos para formar y asegurar a los maestros del idioma japonés. Además, se organiza un Curso Panamericano de Capacitación Conjunta para los maestros locales del idioma japonés de los países de Centro y Sudamérica. Se organizan también reuniones de estudio e investigación del idioma japonés. Se decidió que a partir del año fiscal 2004, el Curso Panamericano de Capacitación Conjunta se celebraría anualmente en San Paulo, Brasil; en este año fiscal, participaron 30 maestros en este curso.
- (4) Ordenamiento de instalaciones: Para mejorar las condiciones de higiene y atención médica, en el año fiscal 2007 se dio apoyo financiero para la compra de equipos médicos a 2 clínicas en Bolivia; también se apoyó económicamente los eventos conmemorativos en Brasil (100 años de inmigración) y en la República Dominicana (50 años), como una cooperación para la educación y la cultura.

Además, en el año fiscal 2007, también se realizaron apoyos especiales a los emigrantes japoneses en la República Dominicana, que consistieron en: (1) apoyo financiero para mejorar las condiciones de higiene y atención médica a los adultos mayores, y (2) capacitación de corto plazo en Japón para los líderes jóvenes.

### Formación de recursos humanos descendientes de los emigrantes

- (1) Formación de líderes de la comunidad japonesa en el extranjero: Se les otorga una beca que cubre los gastos de estancia y de colegiatura en Japón a los estudiantes de posgrado de ascendencia japonesa. En el año fiscal 2007, 10 estudiantes se hicieron beneficiarios de la beca.
- (2) Capacitación a los alumnos sobresalientes de las escuelas de japonés: Se invita a los alumnos sobresalientes de las escuelas de japonés, operadas por organizaciones relacionadas con las comunidades japonesas, para que estudien en las secundarias en Japón, como una experiencia, y convivan con las familias japonesas, a través del Home-stay. En el año fiscal 2007, se aceptaron 48 alumnos.

### Préstamo para proyectos

Este programa de préstamo a los inmigrantes y sus organizaciones terminó en el año fiscal 2005.



Se lleva a cabo un estudio en la costa rocosa a donde llegó el derrame de petróleo.

# Auxilio de Emergencia para Desastres

Responder, antes que Nadie, a las Necesidades del País Damnificado

## Resumen del Programa de Auxilio de Emergencia

La JICA realiza actividades de auxilio de emergencia en los casos de grandes desastres en el extranjero, a solicitud del gobierno del país afectado o de los organismos internacionales, con base en la decisión tomada por el gobierno de Japón. Como apoyo de recursos humanos, se envía el Equipo Japonés de Auxilio para Desastres (Japan Disaster Relief Team: JDR): los equipos de rescate, los equipos médicos, los equipos de expertos y los destacamentos de las Fuerzas de Autodefensa; y como apoyo en recursos materiales, se realiza la donación de materiales de auxilio.

### Equipo de rescate

El equipo de rescate tiene la misión principal de buscar a los desaparecidos y rescatarlos, aplicar primeros auxilios y transportar a los damnificados a lugares seguros. Este equipo se integra con miembros de los cuerpos de rescate de la Agencia de la Policía Nacional, de la Agencia para la Defensa contra Incendios y de la Agencia de Seguridad Marítima, y se envía dentro de 24 horas de haberse aprobado la decisión de envío, para realizar los trabajos de búsqueda y rescate.

### Equipo médico

La misión principal del equipo médico es dar atención médica a los damnificados o apoyar las actividades de atención médica. Aparte, puede dedicarse a los trabajos de prevención de la propagación de enfermedades infecciosas, de acuerdo con la necesidad. Se compone de médicos, enfermeras(os), farmacéuticos y coordinadores médicos seleccionados entre los previamente registrados en la Secretaría del Equipo Japonés de Auxilio de Emergencia para Desastres, que forma parte de la JICA. A fines de marzo de 2008, están registrados 217 médicos, 350 enfermeras(os), 40 farmacéuticos y 169 coordinadores médicos, para un total de 776 personas.

### Equipo de expertos

El equipo de expertos tiene la misión de prestar asesorías y presentar sugerencias en relación con las medidas de emergencia y de reconstrucción en el caso de desastres. Se organiza, según el tipo de desastre, con los técnicos e investigadores recomendados por los ministerios y agencias gubernamentales.

### Destacamentos de las Fuerzas de Autodefensa

Se envían destacamentos de las Fuerzas de Autodefensa al país afectado cuando el desastre ocurrido es de gran envergadura y cuando se reconoce su necesidad especial. Sus integrantes realizan las actividades de asistencia de emergencia, que incluyen los

trabajos de rescate, de atención médica (y de control epidemiológico), de medidas de emergencia contra desastres, y de reconstrucción, además de dedicarse a las actividades de transporte por barco y por avión, o por helicóptero. También realizan el suministro de agua.

### Donación de materiales

Para ayudar a los damnificados y también para apoyar las actividades de reconstrucción, la JICA suministra al país afectado materiales de auxilio: cobertores, tiendas de campaña, purificadores de agua, generadores eléctricos y medicamentos. Para poder hacer llegar estos materiales al lugar de destino con rapidez, precisión y en grandes volúmenes, es necesario adquirirlos de antemano, y tenerlos almacenados de manera apropiada. Para este fin, la JICA tiene 4 depósitos de almacenamiento en el extranjero (en Singapur; Francfort, Alemania; Johannesburgo, Sudáfrica; y Miami, EU). En cuanto a los medicamentos, es difícil su almacenamiento por cuestiones de caducidad y de control de temperatura. Además, se requiere que las instrucciones estén dadas en el idioma adecuado para el país de destino. Por estas razones, los medicamentos son adquiridos del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y de International Dispensary Association

## El Accidente de Derrame de Petróleo en Corea del Sur

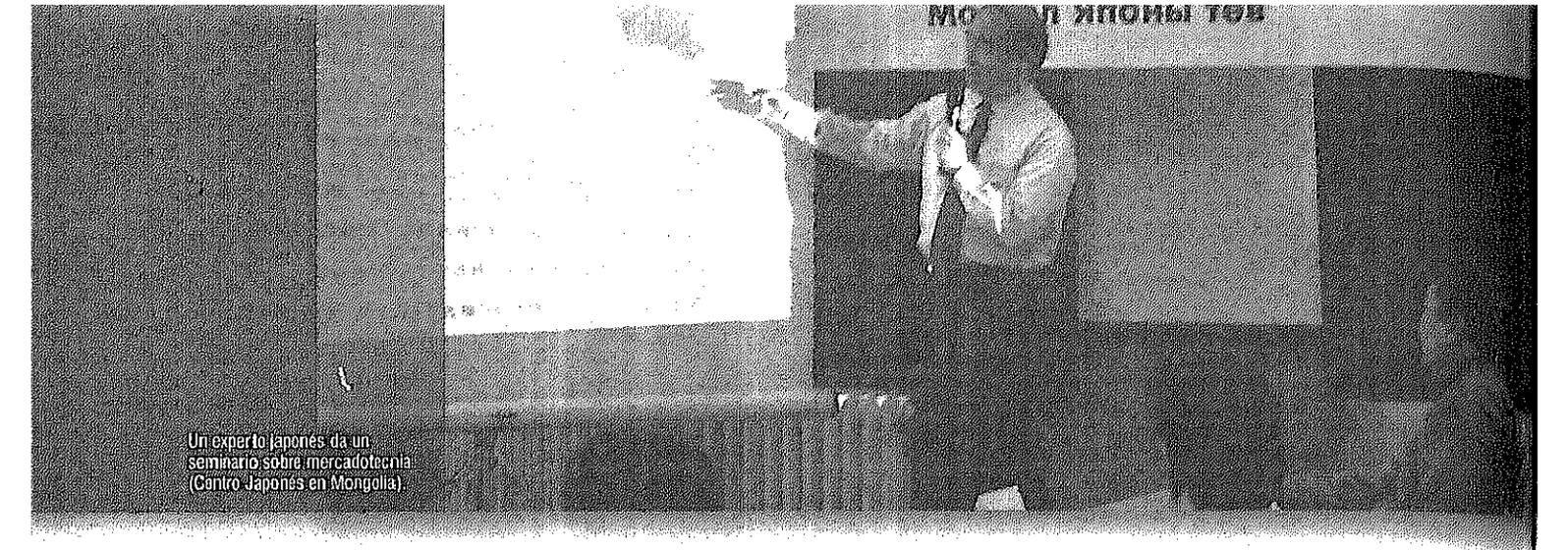
### Aportar la experiencia japonesa al extranjero

El 7 de diciembre de 2007, una lancha-grúa colisionó con un buque tanque petrolero estacionado en la costa occidental de Corea del Sur, ocasionando un derrame masivo de crudo. Fue un accidente sin precedentes en Corea.

Frente a este accidente, el gobierno de Japón envió un equipo de expertos y suministró el material de auxilio de emergencia (adsorbente de aceite) a solicitud del gobierno coreano.

Japón y Corea del Sur comparten muchas características geográficas similares; las condiciones que rodeaban este accidente eran muy parecidas a las que se presentaron en el accidente de Nakhodka hace 10 años, en enero de 1997.

El equipo de expertos enviado en esta ocasión estaba compuesto mayoritariamente por las personas que tenían la experiencia del accidente de Nakhodka, de haber luchado contra el derrame de crudo en primera línea. Por lo tanto, ellos pudieron transferir los métodos de lucha contra el derrame y las lecciones aprendidas del accidente en Japón al gobierno coreano, los gobiernos locales y los pescadores. Además, pudieron enseñarles cómo utilizar el material adsorbente, y así, aprovechar los conocimientos y las experiencias de Japón.



Un experto japonés da un seminario sobre mercadotecnia (Centro Japonés en Mongolia).

# Centro Japonés y Red JICA

## Centro Japonés

El Centro Japonés fue concebido como una base de apoyo para la formación de recursos humanos en los llamados "países en transición hacia la economía de mercado" de las regiones de Indochina y de la ex Unión Soviética. En este momento, se tienen instalados y están en operación 9 centros en 8 países (Hanoi y Ho Chi Ming en Viet Nam, Laos, Camboya, Mongolia, Kazajstán, Uzbekistán, Kirguistán y Ucrania). En todos los centros, las principales líneas de sus actividades son las siguientes 3: programas empresariales, cursos de idioma japonés y eventos para la promoción de la comprensión mutua. Todas estas actividades son destinadas para el público en general; el centro funciona siempre como un "espacio abierto a la ciudadanía".

En estos países, es urgente la necesidad del desarrollo de recursos humanos para el sector privado, que sustenta la economía real. Se espera que en los programas empresariales se formen recursos humanos valiosos para estas tareas. Los cursos son evaluados muy altamente por las empresas y las asociaciones industriales locales por su contenido práctico, que consiste en conferencias con ejemplos reales de administración empresarial estilo japonés, además de la práctica de diagnósticos industriales. En un país, por ejemplo, los graduados del programa organizaron la "Asociación Kaizen" para difundir las técnicas de administración empresarial estilo japonés. Como eventos para la promoción de la comprensión mutua, se ofrece la información más actualizada sobre Japón y sobre becas para los estudiantes extranjeros, y se realizan eventos e intercambios de opiniones entre los estudiantes a través Internet. Los cursos de idioma japonés que se organizan en colaboración con la Fundación Japón, se dividen en diferentes niveles, de principiantes a avanzados, de acuerdo con las necesidades específicas de cada país; de esta manera se amplían las oportunidades de empleo en las empresas de capital japonés y de estudio en Japón para los participantes. Además, los centros funcionan como sedes de la enseñanza del idioma japonés, ya que se proporciona ayuda a maestros de japonés organizados del país a través de sus asociaciones.

Todas estas actividades se realizan de manera coordinada, aunque pertenezcan a diferentes vertientes, para lograr un efecto sinérgico. (Los cursos de japonés para los empresarios, las clases de japonés para los becarios que van a Japón y los cursos de orientación para estos becarios, son algunos casos representativos de esta sinergia.)

Algunos de estos centros ya tienen una historia de 8 años desde su inauguración, y sus funciones, como una ventanilla de Japón en el país receptor, están siendo mejoradas. Para consolidar aún más estas funciones, es necesario fortalecer las relaciones de colaboración en Japón, con organismos gubernamentales,

entidades autónomas locales, instituciones educativas, como universidades, y empresas privadas, para que funcionen como "un centro abierto al público" también para los ciudadanos japoneses.

## Programa de la Red (JICA-net)

El programa de la Red JICA, que se creó para "incrementar la eficiencia y el impacto de la asistencia por medio de la utilización de la tecnología de información", es un nuevo tipo de cooperación internacional que complementa los trabajos de la Agencia sin limitaciones de tiempo y de espacio, por la aplicación de diversas tecnologías de la información y la comunicación.

El programa de la Red JICA se inició en 2002. Con la acumulación del contenido, como los materiales didácticos de multimedia y las conferencias y los seminarios a distancia, y también con la ampliación de la red de videoconferencias entre las oficinas en el extranjero, se reconoce su efectividad y se incrementa su uso. El contenido desarrollado incluye materiales didácticos de multimedia: "¡Pruébalo! -Educación Ambiental que Busca la Armonía con la Naturaleza-", que presenta casos de Japón de manera fácil de entender para incrementar los efectos de cooperación técnica, y la "Introducción al Diseño de la Enseñanza y Estudios de Caso", conferencia/seminario a distancia que presenta a las personas locales involucradas en el proyecto los métodos de ingeniería educacional. Por otra parte, las estaciones receptoras/emisoras de las juntas televisivas se incrementaron de 6 países en el momento de la inauguración hasta 64, en este momento; existen conexiones con las instituciones externas, como el Banco Mundial, que se utilizan mutuamente.

La JICA planea expandir aún más el programa de la Red JICA, como una herramienta útil para diversas áreas de cooperación internacional, que incluyen la formulación, implementación y seguimiento de programas y proyectos de cooperación técnica.

La Presidenta Sadako Ogata de la JICA da una conferencia inaugural en la Reunión de Wilton Park, Gran Bretaña, en noviembre de 2007. En esta reunión internacional, la discusión se realizó en torno al tema de la prevención de conflictos y la asistencia para el desarrollo en África.

# Estudio e Investigación

## Fortalecer las funciones investigadoras de la JICA

### Del Instituto para la Cooperación Internacional (Sector de Investigación) al Instituto de Investigación de la JICA

Con la fusión de la JICA y el JBIC, se crea un nuevo instituto de investigación (Instituto de Investigación de la JICA) que integra las funciones investigadoras de las dos instituciones.

Existen dos grandes objetivos para establecer este nuevo instituto. Uno es contribuir al desarrollo de las políticas y estrategias operacionales de la JICA, con sus estudios e investigaciones sobre las tareas que tienen los países en vías de desarrollo. Otro es conducir estudios e investigaciones de carácter más práctico, con base en las experiencias de la Asistencia para el Desarrollo de Japón. En ambos casos, el nuevo instituto fortalecerá su capacidad de emisión de información, de alto nivel internacional, dentro y fuera de Japón.

En el pasado, el Instituto para la Cooperación Internacional ha sido el área responsable de funciones de estudio e investigación de la JICA. Sin embargo, su objetivo era más bien limitado, ya que producía, principalmente, materiales prácticos de referencia para el personal relacionado con la Agencia, para mejorar la calidad de sus proyectos. En contraste, el nuevo instituto de investigación de la JICA extenderá sus actividades para cubrir temas, tales como tareas de desarrollo importantes y políticas de desarrollo de los países en desarrollo. Además, el nuevo instituto pretende promover estudios de carácter político y práctico, respaldados por un sólido marco teórico, y los diseminará no sólo entre las personas involucradas en el campo de la cooperación internacional en Japón, sino también entre los gobiernos de países en desarrollo y los integrantes de la comunidad internacional de instituciones donantes.

Por el momento, las áreas de investigación consideradas como prioritarias por el nuevo instituto son las siguientes: (1) paz y desarrollo, (2) crecimiento y reducción de la pobreza, (3) temas de nivel global, como el cambio climático, y (4) estrategias de asistencia.

### Resultados del Año fiscal 2007: Estudios e Investigaciones para la Creación de un Nuevo Instituto

En el año fiscal 2007, se realizaron las siguientes actividades de investigación, tomando en cuenta la creación de un nuevo instituto:

Uno de los esfuerzos realizados en el área (1) de "paz y desarrollo" es la conferencia celebrada en Wilton Park, en noviembre de 2007. Este evento fue coorganizado por la JICA y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). En un centro de convenciones en un suburbio de Londres, se reunieron unas 70 personas, entre investigadores, representantes de agencias coo-

perantes y de instituciones internacionales, e investigadores y funcionarios gubernamentales de los países de África, para discutir sobre el tema de la prevención de conflictos y la cooperación para el desarrollo en África.

En cuanto al tema (2), de "crecimiento y reducción de la pobreza", la Agencia organizó un grupo de estudio sobre "el crecimiento económico de Asia y el desarrollo de África" (que continúa trabajando en el año fiscal 2008). Este grupo de estudio, compuesto por la gente de la Agencia y del JBIC, elaboró "recomendaciones relacionadas con el crecimiento económico de los países de Asia y África", para presentar su informe en la TICAD IV, de mayo de 2008. El trabajo consiste en recomendar a los países africanos y a las instituciones donantes las medidas que han sido útiles para el crecimiento económico de Asia, con base en los estudios existentes.

Referente al tema (4), "estrategias de asistencia", se llevó a cabo el Estudio sobre la Efectividad de la Cooperación Técnica para el Desarrollo de la Capacidad. (Los trabajos continúan en el año fiscal 2008.) El desarrollo de la capacidad ha sido un tema clave de discusión en muchos foros internacionales, y este estudio fue realizado con el propósito de enriquecer estas discusiones de nivel internacional al presentar las evidencias empíricas de la efectividad de la cooperación técnica para desarrollar la capacidad. Este estudio es un esfuerzo de colaboración internacional liderado por la JICA, en que participan 7 donantes y 11 países en desarrollo. El informe fue presentado al Tercer Foro de Alto Nivel sobre la Efectividad de la Asistencia, en septiembre de 2008.

### Resultados del Año Fiscal 2007: Estudios e Investigaciones Convencionales

Durante el año fiscal 2007, también se realizaron las actividades de estudio e investigación de tipo rutinario, para la elaboración de materiales de referencia y de textos para la capacitación.

Por ejemplo, se hicieron estudios de caso sobre algunos proyectos de la JICA desde el punto de vista del desarrollo de la capacidad: sobre el proyecto del Fortalecimiento de los Servicios Distritales de Salud en la Región de Morogoro, en Tanzania, y el Proyecto de Prevención Comunitaria de Desastres, entre otros. También se llevó a cabo una Evaluación de la Capacidad, como un complemento de los estudios de caso sobre el desarrollo de la capacidad. (Esta evaluación continúa en el año fiscal 2008.)

Además, se condujeron estudios en otras áreas: Adaptación al Cambio Climático, El Rol de la Asistencia en la Descentralización en África, y El Papel de la Asistencia de Mediano y Largo Plazo en los Estados Frágiles, son algunos títulos de estos estudios. Aparte, se elaboró el manual Guía del Manejo de Proyectos, y se imprimió Observar un País desde sus Indicadores, como un texto para los cursos de capacitación del personal de la JICA.

# Capítulo 3

## Evaluación de Actividades

Los habitantes locales son entrevistados por una Misión de Evaluación (Sri Lanka)

# Evaluación

Formarse un Juicio sobre la Pertinencia y los Resultados de la Cooperación para Mejorar los Proyectos

### Resumen de las Actividades de Evaluación de Proyectos

#### Objetivos de la evaluación de proyectos

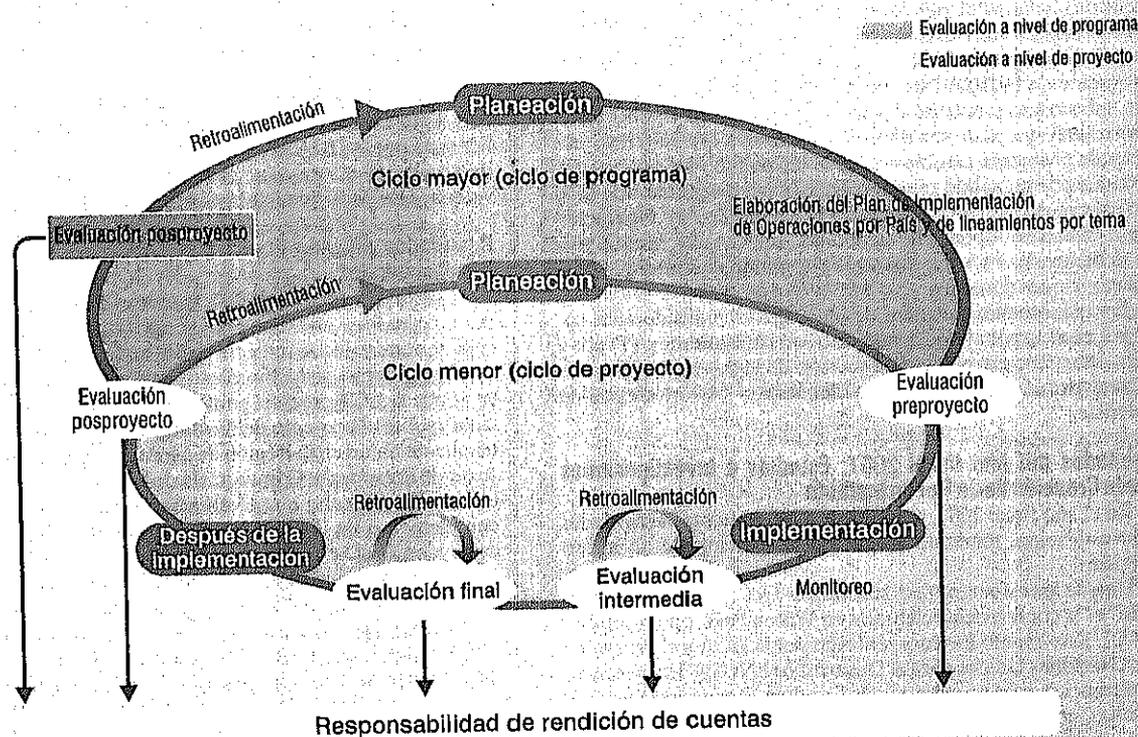
La evaluación de los proyectos de la JICA se realiza para revisar la pertinencia del proyecto y la efectividad de la cooperación lo más objetivamente posible en cada una de las etapas de su proceso, con tal de mejorar su desempeño. Además, la Agencia utiliza los resultados de la evaluación en diversas formas: retroalimentar el proyecto con los resultados para mejorar su operación en el período que le quede; utilizar las lecciones sacadas del proyecto en

proceso de aprendizaje de las personas e instituciones involucradas en las actividades de asistencia; y difundir los resultados ampliamente para mantener la transparencia y cumplir con la responsabilidad de rendición de cuentas acerca de sus trabajos. En este sentido, la evaluación es un medio para lograr el apoyo y comprensión del pueblo japonés hacia la institución, al mismo tiempo que para realizar una cooperación más efectiva.

#### Diferentes tipos de evaluación

Los trabajos de evaluación de los proyectos de la JICA se clasifican en diferentes tipos desde varias perspectivas. A continuación,

Figura 3-11 Posición de las actividades de evaluación dentro del ciclo del proyecto de la JICA



se explican los diferentes tipos de evaluación desde el punto de vista del "objeto de evaluación (qué es lo que se evalúa)", y de la "etapa en el ciclo del proyecto (cuándo se evalúa)".

**1. Clasificación por el objeto de evaluación**

La evaluación de la AOD puede dividirse en 3 niveles: nivel político, nivel de programa y nivel de proyecto. De estos 3, la JICA realiza la evaluación a nivel de programa y a nivel de proyecto.

La "evaluación a nivel de proyecto" se hace a cada uno de los proyectos de manera individual, y se realiza por el departamento a cargo del proyecto o por la oficina en el extranjero. Su objetivo es revisar la planeación del proyecto, decidir si es conveniente mantener o modificar su orientación a la mitad de su período de cooperación, y determinar, en un momento dado, su terminación o continuación. También se sacan algunas lecciones para reflejarlas en proyectos similares o dar cuentas claras sobre el proyecto.

Por otra parte, una evaluación a nivel de programa se aplica simultáneamente a más de 2 proyectos, de manera horizontal e integral. A veces se evalúan los proyectos que pertenecen a un mismo esquema de cooperación, como los programas de voluntarios o de auxilio de emergencia. Los programas introducidos para incrementar el carácter estratégico de los proyectos también se hacen objeto de este tipo de evaluación. Los resultados de la evaluación son reflejados en el Plan de Operaciones por País y en los lineamientos sectoriales, además de ser utilizados en la identificación y formulación de nuevos proyectos y en el mejoramiento de los proyectos en operación.

**2. Clasificación por etapa en el ciclo del proyecto**

La evaluación a nivel de proyecto se divide en los siguientes 4 tipos, dependiendo de la etapa en que se realiza la evaluación: evaluación preproyecto, evaluación intermedia, evaluación final y evaluación posproyecto. (Ver la Figura 3-11).

**(1) Evaluación preproyecto**

Se realiza esta evaluación antes del inicio del proyecto, para revisar la prioridad del proyecto en términos de las necesidades del país receptor y llegar a una conclusión en cuanto a la pertinencia de su realización, de manera comprensiva. Los indicadores establecidos en la etapa de evaluación preproyecto son utilizados en las evaluaciones siguientes como medidores de los avances e impactos de la cooperación.

**Cuadro 3-12 Puntos de vista de los 5 criterios de evaluación**

<b>Pertinencia</b>	Se cuestiona si el objetivo del proyecto está de acuerdo con las necesidades de las personas beneficiarias; si es adecuado para responder a las tareas y resolver los problemas; y si es congruente con las políticas de desarrollo del país receptor y de asistencia del gobierno japonés. También se evalúa si el enfoque del proyecto es adecuado, para revisar su legitimidad y su necesidad.
<b>Efectividad</b>	Se cuestiona si se ha alcanzado el objetivo del proyecto como resultado de su implementación, y se han generado los efectos positivos esperados para las personas beneficiarias o para la sociedad.
<b>Eficiencia</b>	Es un enfoque que observa la relación entre los costos y los resultados del proyecto. Se revisa si los recursos aportados fueron utilizados de manera eficiente.
<b>Impacto</b>	Se confirman los efectos indirectos o de largo plazo creados por el proyecto. Se revisa el grado de alcance del objetivo superior, y se identifican las consecuencias no esperadas del proyecto, positivas y negativas.
<b>Sustentabilidad</b>	Se cuestiona si perduran los efectos creados por el proyecto aun después del término del período de cooperación.

**(2) Evaluación intermedia**

La evaluación intermedia se aplica a un proyecto a la mitad de su período de cooperación. Tiene el propósito de confirmar el avance y los resultados del proyecto, y de evaluarlo desde los puntos de vista de la pertinencia y de la eficiencia, para juzgar si es necesario modificar el programa originalmente establecido o reforzar el sistema de operación para lograr el objetivo del proyecto.

**(3) Evaluación final**

En la evaluación final, la atención se pone en los aspectos de efectividad, eficiencia y perspectiva de sustentabilidad, de manera integral, ya que con base en estos aspectos se determina si es posible concluir la cooperación o es necesario tomar algunas medidas de seguimiento, como la ampliación del plazo de cooperación.

**(4) Evaluación posproyecto**

La evaluación posproyecto se lleva a cabo varios años después del término del período de cooperación; se introdujo para revisar el proyecto en cuanto a su impacto y su sustentabilidad, principalmente, para sacar las lecciones y sugerencias que serán aprovechadas para mejorar la formulación, planeación y ejecución de proyectos similares en el futuro.

**Métodos de Evaluación**

La evaluación que realiza la JICA de sus proyectos está estructurada por los siguientes 3 elementos: (1) conocer y constatar la situación real del proyecto, (2) aplicar un juicio de valor a la situación desde los puntos de vista de los 5 criterios de evaluación, y (3) extraer las sugerencias y lecciones para retroalimentar las siguientes etapas con ellas.

**1. Conocimiento y constatación de la situación real del proyecto**

En el estudio de evaluación de un proyecto, se revisa primero lo que se ha logrado con el proyecto, y se confirma si es favorable el grado de su alcance; se constata el resultado real del proyecto. Luego se examina y se analiza el proceso de su ejecución; qué es lo que está pasando en el proceso de alcance, y cuál es el impacto que tiene el proceso en el logro de los objetivos. Finalmente, se observa si los logros se obtuvieron por resultados del proyecto, analizando la relación causa-efecto de dichos resultados.

**2. Juicio de valor sobre la base de los 5 criterios evaluatorios**

Como el siguiente paso, se llega a un juicio de valor con base en los conocimientos de la situación real y los resultados constatados del proyecto. La JICA utiliza los 5 criterios evaluatorios propuestos por el Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC) de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) en 1991, como criterios de evaluación del proyecto (pertinencia, efectividad, eficiencia, impacto y sustentabilidad). (Ver el Cuadro 3-12).

**3. Formulación de sugerencias y lecciones; retroalimentación**

De los resultados de la evaluación, se presentan sugerencias concretas a las personas involucradas en el proyecto, y se sacan lecciones útiles aplicables a la planeación de proyectos similares. Los resultados se difunden hacia afuera de la Agencia, al mismo tiempo que retroalimentan a las personas involucradas en el proyecto. Es muy importante que las sugerencias y las lecciones sean retroalimentadas en los trabajos de cooperación, para mejorar los proyectos e incrementar sus efectos.

## Sistema de Implementación de la Evaluación

Actualmente, el sistema de implementación de la evaluación de la JICA está compuesto por el Comité de Estudio de la Evaluación, el Comité Externo de Evaluación por Especialistas, el Departamento de Planeación y Coordinación (Oficina de Evaluación) y los departamentos ejecutores del proyecto (la Oficina Central y las oficinas en el extranjero). Su posición y sus papeles están explicados en la Figura 3-13.

### En busca del fortalecimiento y ampliación del sistema de implementación de la evaluación

Con el fin de cumplir con la responsabilidad de rendir cuentas claras y de lograr una gestión más eficaz de la asistencia, la JICA realiza varios esfuerzos para fortalecer y ampliar el sistema de evaluación, incluyendo las medidas descritas a continuación:

#### 1. Sistema congruente de evaluación desde antes y hasta después del proyecto

Para lograr una operación eficiente y efectiva del proyecto, la JICA se esfuerza por establecer un sistema integral de evaluación en cada etapa del proyecto: desde la evaluación preproyecto hasta la evaluación posproyecto, pasando por la evaluación intermedia y la evaluación final. Los resultados de esta evaluación continua son utilizados para revisar la planeación y para mejorar la operación. Además, las lecciones aprendidas son retroalimentadas para mejorar la planeación y formulación de otros proyectos similares. Para manejar, en una forma apropiada, este sistema de evaluación a lo largo del ciclo del proyecto, la JICA ha preparado diversos lineamientos y ha dado entrenamiento a las personas involucradas en los proyectos para que incrementen su capacidad de evaluación.

#### 2. Evaluación que responda a diversos tipos de proyectos

La JICA lleva a cabo una gran gama de acciones además de los Proyectos de Cooperación Técnica, los programas de Auxilio de Emergencia para Desastres y de voluntarios, por ejemplo, por lo que se esfuerza por desarrollar métodos de evaluación acordes a las características de estas otras actividades, para introducir los mecanismos de evaluación sistemática en otros programas y modalidades de cooperación. En colaboración con una ONG, trata de diseñar un método para evaluar el enfoque de participación comunitaria, como una parte de sus esfuerzos para desarrollar y mejorar los métodos evaluatorios, en medio de una creciente importancia de que las actividades de asistencia lleguen a la gente beneficiaria. Además, desarrolló el método de evaluación

por programa, de acuerdo con el fortalecimiento del enfoque programático que promueve la Agencia en los años recientes. En el año fiscal 2007, el método se empleó para evaluar 4 programas ejecutados por la JICA.

#### 3. Transparencia y objetividad de evaluación

La evaluación de los proyectos de la JICA se realiza, en principio, como una evaluación interna, realizada por la institución misma. Una evaluación interna tiene sus ventajas: se realiza la evaluación de acuerdo con la situación real del proyecto, y los resultados son fáciles de ser retroalimentados en el proceso posterior de gestión del proyecto. Pero también tiene sus desventajas: el grado de transparencia y objetividad no siempre es alto en comparación con una evaluación externa.

Por eso, se aplica una nueva evaluación (evaluación secundaria) a los resultados de la evaluación interna (evaluación final) por parte del Comité Externo de Evaluación por Especialistas, para asegurar la transparencia y la objetividad. La evaluación secundaria revisa la calidad de la evaluación interna, y se cerciora del desempeño del proyecto a través de los resultados de la evaluación primaria. Debido a este trabajo, se mejora la calidad y los resultados de la evaluación año tras año.

Además, como parte de los esfuerzos por transparentar las acciones de evaluación, sus resultados se publican en el sitio web y en documentos, como Informes Anuales de Evaluación, y se difunden a través de los seminarios públicos, de manera oportuna.

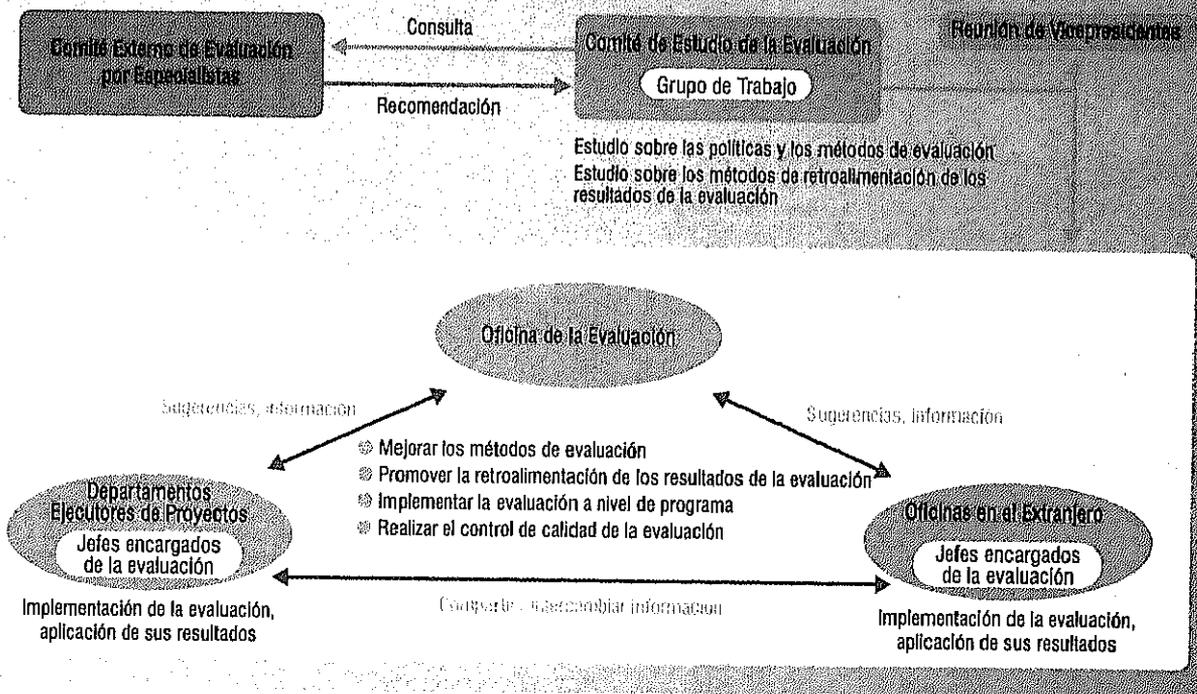
#### Inauguración de la Nueva JICA

La Nueva JICA, que se inaugura en octubre de 2008, requiere de un sistema integral de monitoreo y evaluación que sea congruente para los 3 esquemas principales de asistencia que va a manejar: Cooperación Técnica, Cooperación Financiera Reembolsable y Cooperación Financiera no Reembolsable. A nivel de proyecto, se aplicará un método de monitoreo y evaluación más apropiado para cada una de las etapas del ciclo del proyecto, de acuerdo con las particularidades del esquema en cuestión. A nivel de programa, la evaluación se orientará a la retroalimentación directa de sus resultados en los proyectos con tal de mejorar su calidad, estableciendo, con una mayor nitidez, la distribución de trabajo con la evaluación política que realiza el Ministerio de Relaciones Exteriores. Como parte de este esfuerzo para establecer un nuevo sistema de evaluación, la Nueva JICA creará un Departamento de Evaluación (nombre tentativo) independiente, en lugar de la Oficina de Evaluación que pertenece al Departamento de Planeación y Coordinación y fortalecerá sus funciones, para dar cuentas más claras, para aumentar la objetividad de la evaluación y para aprovechar sus resultados en el manejo de los proyectos.

Figura 3-13 Sistema de implementación de la evaluación de la JICA

Los especialistas de fuera de la institución, conocedores de la asistencia para el desarrollo y/o de la evaluación (académicos, gente de instituciones pertenecientes a la ONU, de ONGs y de sector privado), hacen recomendaciones sobre el sistema y los métodos de evaluación de los proyectos al Comité de Estudios de la Evaluación. Revisan los resultados de la evaluación interna para incrementar la objetividad de la evaluación.

Está constituido por los directores de los departamentos pertinentes y presidido por el Vicepresidente a cargo de la Oficina de Evaluación. Analiza y delibera sobre las políticas básicas de la evaluación y los métodos de retroalimentación de los resultados de la evaluación.



Anexo Especial

Parte 1

Parte 2

Parte 3

Parte 4

Referencias



Un becario trata de compartir técnicas de cultivo con trasplante, que aprendió en Japón con la gente de otras regiones, en un seminario organizado como un proyecto de seguimiento. (Actividad de la Asociación de Ex Becarios de la JICA en el Área de Agricultura, en Sri Lanka.)

# Seguimiento

## Cooperación de Seguimiento para Incrementar el "Valor Agregado"

### Resumen del Seguimiento

#### Apoyos después de la terminación del proyecto

Los diferentes proyectos de la JICA llegan a su fin al terminar un tiempo predeterminado de cooperación. Pero aun después de la terminación del proyecto, la JICA realiza actividades adicionales de apoyo de acuerdo con la necesidad. Estas actividades adicionales de colaboración son llamadas Cooperación de Seguimiento, y se dividen en los siguientes 2 tipos:

#### 1. Seguimiento para solucionar problemas de instalaciones y equipos

Al presentarse algún problema en las instalaciones o equipos utilizados en un proyecto terminado, se le da este tipo de seguimiento para solucionar el problema, apoyando los esfuerzos propios del país receptor.

Por ejemplo, en la Isla de Savaii, Samoa, en el Pacífico Sur, el gobierno de Japón ordenó las instalaciones del hospital principal e instaló los equipos médicos con los fondos provenientes de la Cooperación Financiera no Reembolsable, para mejorar la calidad del servicio de asistencia médica de los residentes. Por desgracia, el hospital sufrió graves daños por un ciclón que pasó por el país posteriormente, y ya no pudo funcionar como un centro médico principal de la Isla de Savaii.

Percatándose de esta situación, la JICA decidió llevar a cabo una cooperación de seguimiento, y reconstruyó el edificio dañado (tejas y techos) y renovó equipos averiados (generador eléctrico de emergencia, sistema automático de bombeo de agua). Con este apoyo, se repararon las averías de las instalaciones y los equipos; el hospital recuperó su función normal, y continúa contribuyendo al mejoramiento de los servicios médicos regionales.

#### 2. Seguimiento para incrementar los resultados de la cooperación

Otro tipo de cooperación de seguimiento es realizar apoyos adicionales que significan algún valor agregado para el país receptor, y aumentar los efectos del proyecto.

Un caso concreto de este tipo de acción de seguimiento es el siguiente. El gobierno de Laos organizó un curso de capacitación sobre el tema de electrificación rural, para Camboya, Myanmar y Viet Nam, con la ayuda de la JICA. Uno de sus participantes, al regresar a su país de origen, Camboya, planeó un seminario local con los mismos materiales didácticos utilizados en Laos, para mejorar la capacidad de los funcionarios encargados de los proyectos de generación microhidráulica por parte de los gobiernos locales, ante la electrificación rural prevista en Camboya.

Ésta es una idea muy significativa para la JICA, toda vez que, de esta forma, los resultados de su cooperación se extienden a una zona más amplia. Por lo tanto, la JICA ayudó a la celebración de este seminario con prácticas de campo en diversos aspectos, incluyendo la invitación de expertos japoneses para que participaran en este seminario.

#### Seguimiento a las Asociaciones de ex becarios

Además de las actividades arriba mencionadas, la Agencia también apoya a las asociaciones de ex becarios.

Desde su fundación, la JICA ha aceptado más de 200 mil becarios de diferentes países en vías de desarrollo para su capacitación en Japón. Estas personas son las futuras promesas para la construcción de su país de origen, y, sin exageración, son un verdadero "patrimonio humano" para nuestro país, ya que constituyen una importante vía de amistad entre Japón y otros países del mundo. Por lo tanto, la JICA considera muy relevante mantener y cultivar relaciones de amistad con estos amigos y concedores de Japón y, al mismo tiempo, seguir apoyando sus actividades de superación para sostener y mejorar su nivel técnico y de conocimiento aun después de su regreso al país de origen. Por eso, la JICA promueve activamente la formación de redes de ex becarios y sus asociaciones. En el año fiscal 2007, existe un total de 113 grupos y organizaciones de ex becarios de la JICA en el mundo entero.

En algunos casos, la JICA implementa proyectos muy eficaces en coordinación con estas asociaciones de ex becarios, considerados "activos humanos" de la institución. Por ejemplo, cuando la asociación de ex becarios de la JICA en Paraguay organizó sus "clases de prevención de caries y chequeo dental" para la ciudadanía en general de este país, la JICA la apoyó con aportaciones financieras para repartir pastas dentífricas entre sus participantes.

Este tipo de cooperación se lleva a cabo con base en la información proveniente de las oficinas en el extranjero, y sirve para incrementar el impacto y la calidad de la cooperación internacional de Japón, y para apoyar el desarrollo autónomo de los países en vías de desarrollo.



## Parte IV

# Resultados de las Operaciones

### Capítulo 1: Estadísticas Operativas..... 120

Sobre las Estadísticas Presentadas .....	120
Resumen de las Actividades de la JICA .....	120
Resultados de la Cooperación de la JICA en Personas por Programa .....	121
Resultados de la Cooperación en Personas por Región .....	122
Resultados de la Cooperación por País .....	126
Historia de la JICA (1947-2008).....	136

### Sobre las Estadísticas Presentadas

Los resultados operacionales que se presentan se refieren al número de personas y al monto de gastos ejercidos en nuestras acciones operativas del año fiscal 2007. El alcance de los datos correspondientes y sus métodos de tabulación son los siguientes:

- En el caso de los proyectos bilaterales, nuestras operaciones se clasifican en las siguientes 6 regiones. Cuando un proyecto se realiza en más de una región, se considera como "inclasificable".
  - Región de Asia (incluye Asia Central y el Cáucaso, y excluye los países de Medio Oriente);
  - región de Medio Oriente (al oeste de Afganistán y al norte del desierto de Sahara);
  - región de África (excluye los países clasificados como de Medio Oriente);
  - región de Norte, Centro y Sudamérica;
  - región de Oceanía; y
  - región de Europa.
- En cuanto a los resultados del número de personas, se ordenan en las siguientes 5 modalidades:

(1) Aceptación de Becarios; (2) Envío de Expertos; (3) Envío de Misiones de Estudio; (4) Envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero; y (6) Envío de otros voluntarios.

- Los sectores o campos de cooperación son los siguientes 10:
  - Planeación y administración pública;
  - obras públicas y de utilidad pública;
  - agricultura, silvicultura y pesca;
  - minería e industria;
  - energéticos;
  - comercio y turismo;
  - recursos humanos;
  - salud y asistencia médica;
  - bienestar social; y
  - otros.
- Los resultados de los gastos son los gastos reales ejercidos en el año fiscal 2007 (el monto del presupuesto para este año fiscal y el saldo del ejercicio anterior).

Cuadro 4-1 Resumen de las Actividades de la JICA

Contenido de cooperación	Año fiscal 2007	Año fiscal 2006 (referencias)
1. Total de la AOD de Japón (Año calendario; las cifras del año 2007 son provisionales. Se incluyen los resultados de la asistencia hacia los países "graduados" y de Europa Oriental)	US\$13,619,000,000 (¥1,612,800,000,000)	US\$11,795,000,000 (¥1,316,300,000,000)
2. Gastos de Cooperación Técnica ejercidos por la JICA (no se incluyen gastos administrativos)	¥146,100,000,000	¥151,200,000,000
3. Países y regiones en desarrollo objeto de asistencia	153 países y regiones	154 países y regiones
4. Aceptación de Becarios (nuevos)	21,280 personas	30,334 personas
5. Envío de Expertos (nueva asignación)	4,940 personas	4,541 personas
6. Envío de misiones (nuevas)	6,104 personas	5,747 personas
7. Envío de JOCV (nuevos)	1,482 personas	1,529 personas
8. Envío de otros voluntarios (nuevos)	410 personas	395 personas
9. Número de Proyectos de Cooperación Técnica	748 proyectos (88 países)	715 proyectos (88 países)
10. Número de Proyectos de Estudio para el Desarrollo	117 proyectos (59 países)	163 proyectos (74 países)
11. Número de Proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable	218 proyectos (75 países)	219 proyectos (77 países)
12. Número de Proyectos de Auxilio de Emergencia	22 proyectos (21 países)	18 proyectos (11 países)

- Notas:
- Los países "graduados" mencionados en el renglón 1 son los siguientes 10 países y regiones: Brunei, Singapur, Emiratos Árabes Unidos, Israel, Hong Kong, Corea del Sur, Macao, Eslovenia, Bahrein y Bahamas.
  - Tasa de cambio asignada por el DAC para 2007: un dólar = 117.8 yenes.
  - El número de Proyectos de Cooperación Técnica corresponde al número de proyectos que el gobierno de Japón ha reportado a los gobiernos de los países receptores y que se han implementado.
  - El número de proyectos de Estudio para el Desarrollo corresponde al número de proyectos que el gobierno de Japón ha reportado a los gobiernos de los países receptores, y de los cuales se ha realizado el estudio principal.
  - El número de proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable corresponde al número de proyectos cuyos recursos fueron otorgados en el año fiscal 2007. (Los proyectos cuya implementación fue promovida por la JICA.)
  - El número de proyectos de Auxilio de Emergencia corresponde al número total de envío de equipos y de suministro de materiales.